



**WATER AND SANITATION  
FOR HEALTH PROJECT**

Operated by  
CDM and Associates

Sponsored by the U.S. Agency  
for International Development

1611 N. Kent Street, Room 1001  
Arlington, VA 22209-2111 USA

Telephone: (703) 243-8200  
Fax (703) 525-9137  
Telex WUI 64552  
Cable Address WASHAID

The WASH Project is managed by Camp Dresser & McKee International, Inc. Principal cooperating institutions and subcontractors are: Associates in Rural Development, Inc.; International Science and Technology Institute, Inc.; Research Triangle Institute; Training Resources Group; University of North Carolina at Chapel Hill; University Research Corporation

2 0 3.2

8 9 T A

# **TALLER DE TRABAJO E EDUCACION SOBRE HYGIENE PARA PROMOTORES DEL IEOS Y VOLUNTARIOS DEL CUERPO DE PAZ IBARRA, ECUADOR**

LIBRARY  
INTERNATIONAL REFERENCE CENTRE  
FOR COMMUNITY WATER SUPPLY AND  
SANITATION (IRC)

**INFORME DE CAMPO DE WASH NO. 268**

**JULIO DE 1989**

**Preparado por la Mision de USAID en Ecuador  
y la Oficina de Adiestramiento y Apoya de Programs del Cuero de Paz  
baja la Actividad No. 417 del proyecto WASH**

203-2-89TA-5840

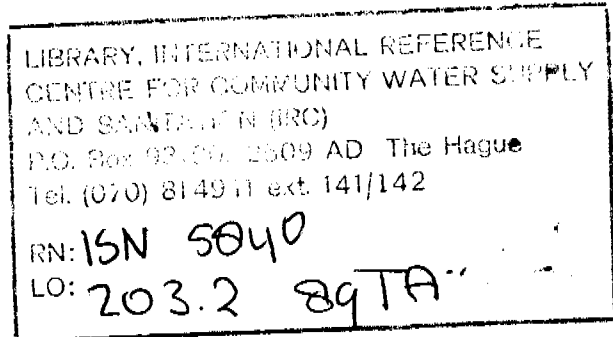
**WASH - Informe de Campo No. 268**

**Taller de Trabajo e Educación sobre Higiene para promotores del IEOS  
y voluntarios del Cuerpo de Paz Ibarra, Ecuador**

**Preparado por la Misión de USAID en el Ecuador  
y la Oficina de Adiestramiento y Apoyo de Programas del Cuerpo de Paz  
bajo la Actividad No. 417 del proyecto WASH**

por  
**Judy Aubel**  
y  
**William Hanson**

**Julio de 1989**



Proyecto de Agua y Saneamiento para la Salud  
Contrato No. 5942-C-00-4085-00, Proyecto No. 936-5942  
Patrocinado por la Oficina de Salud, División de Ciencia  
y Tecnología, Agencia de los Estados Unidos  
para el Desarrollo Internacional  
Washington, D.C. 20523

## INDICE

CAPITULO		Página
	RECONOCIMIENTOS	
	SIGLAS	
	RESUMEN EJECUTIVO	
1.	INTRODUCCION	1
	1.1 Antecedentes	1
	1.2 Alcance del trabajo	1
2.	PLANIFICACION	3
	2.1 Planificación inicial	3
	2.2 Preparación del lugar	4
	2.3 Selección de la comunidad	4
3.	EJECUCION DEL TALLER DE TRABAJO	5
	3.1 Metas del taller de trabajo	5
	3.2 Participantes	5
	3.3 Instructores	6
	3.4 Contenido del taller de trabajo	6
	3.5 Metodología	6
	3.6 Programa	6
4.	EVALUACION DEL TALLER DE TRABAJO	7
4.1	Evaluación de los participantes	7
	4.1.1 Logro de las metas	7
	4.1.2 Metodología del adiestramiento	7
	4.1.3 Contenido	7
	4.1.4 Instructores	7
	4.1.5 Organización del taller de trabajo	8
4.2	Evaluación de los instructores	8
	4.2.1 Metas del taller de trabajo	8
	4.2.2 Planificación y preparación del lugar	8
	4.2.3 Apoyo	9
	4.2.4 Programa	9
	4.2.5 Metodología	9
	4.2.6 Participantes	9
5.	RECOMENDACIONES	11
	5.1 Recomendaciones para el WASH	11
	5.2 Recomendaciones para USAID/IEOS:Ecuador	12
	5.3 Recomendaciones para el Cuerpo de Paz	13
APENDICES		
	A. Lista de participantes	
	B. Programa del taller de trabajo	
	C. Formulario de evaluación del taller de trabajo	
CUADROS		
	1. Resultados del taller de trabajo	

## RECONOCIMIENTOS

El Taller de Trabajo de Educación sobre Higiene, que se realizó en la Hostería Chorlavi en Ibarra, Ecuador, requirió un volumen sustancial de planificación y preparación para el trabajo de campo en la comunidad. El éxito logrado reflejó el esfuerzo de quienes contribuyeron en la preparación y la logística de la reunión. Nos complace expresar nuestro especial reconocimiento a Napoleón Cevallos, Director Asociado del Cuerpo de Paz, quien tiene a su cargo los programas de infraestructura rural. Además de las tareas de preparación del lugar para el adiestramiento, estableció contacto con la oficina del IEOS en la provincia de Imbabura y preparó los aspectos prácticos en la comunidad de La Calera. En sus dos visitas, los participantes fueron recibidos cálida y abiertamente por la comunidad.

Por último, debemos expresar nuestro agradecimiento a los participantes, que en todo momento demostraron su interés en participar en forma activa, expresarse abiertamente y sacar provecho de la experiencia. Les hacemos llegar nuestros augurios por el éxito de su servicio en sus respectivas provincias.

Judy Aubel  
William Hanson  
Quito, Ecuador  
Mayo de 1989

## SIGLAS

AID	Agency for International Development (Agencia para el Desarrollo Internacional - Sede de Washington)
CIP	Cuerpo de Paz
DRI	Desarrollo Rural Integrado
FIC	Federación de Indígenas de Chimborazo
IEOS	Instituto Ecuatoriano de Obras Sanitarias
OTAPS	Oficina de Adiestramiento y Apoyo de Programas
PDF	Padres de Familia
PLAN	Plan de Padres Adoptivos
USAID	Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (Misiones en el exterior)
WASH	Water and Sanitation for Health Project (Proyecto de Agua Potable y Saneamiento para la Salud)

## RESUMEN EJECUTIVO

El taller de trabajo de educación sobre higiene, que contó con el auspicio conjunto de USAID/WASH y el Cuerpo de Paz, se llevó a cabo en el Hostal Chorlavi, en las afueras de Ibarra, Ecuador, entre el 15 y el 24 de mayo de 1989. El taller de trabajo tuvo dos propósitos: 1) capacitar a trabajadores de campo en aspectos de educación sobre higiene, y 2) probar el nuevo Manual para el Adiestramiento sobre Educación sobre Higiene, preparado por el WASH. El taller contó con la participación de 20 promotores del IEOS y 10 voluntarios del Cuerpo de Paz, todos los cuales trabajan en proyectos de agua potable y saneamiento. Los participantes representaron a 17 de las 20 provincias ecuatorianas, y uno de ellos actuó como observador de la oficina del IEOS en Quito. El taller fue conducido en español por un equipo de dos personas, una de ellas con experiencia en adiestramiento y educación sobre higiene y la otra con experiencia en adiestramiento. El especialista en educación sobre higiene fue provisto por el Cuerpo de Paz y el consultor en adiestramiento, por el WASH.

El tema del taller de trabajo comprendió todos los pasos del desarrollo y ejecución de un programa de educación comunitaria sobre higiene. La metodología se basó en la experiencia y la activa participación, con numerosos ejercicios de clase y dos ejercicios de campo en una comunidad cercana. Estos últimos tuvieron por finalidad permitir a los participantes aplicar los conceptos presentados en el taller de trabajo. En el último día, cada participante formuló un plan para conducir un programa en una comunidad en la que trabaja.

Según la evaluación de los participantes, se alcanzaron todos los objetivos del taller de trabajo. En general, los participantes manifestaron que el contenido y la metodología del taller eran apropiados para las personas encargadas de ejecutar programas de educación sobre higiene a nivel comunitario.

Los consultores estuvieron de acuerdo en que los objetivos del taller se alcanzaron, pero expresaron que el contenido era demasiado para un taller de nueve días de duración. Un factor que contribuyó a ello fue el hecho de que el taller contó con 30 participantes, aunque había sido diseñado para 20.

Se encontró que el manual de adiestramiento sobre educación sobre higiene era coherente y lógico. Los instructores, sin embargo, introdujeron modificaciones al contenido y la metodología durante las reuniones, proporcionando al WASH un resumen detallado de las modificaciones y agregados recomendados.

## Capítulo 1

### INTRODUCCION

#### 1.1 Antecedentes

USAID/Ecuador y el Cuerpo de Paz/Ecuador solicitaron la asistencia del WASH para la conducción de un taller de trabajo de educación sobre higiene. Tanto la AID como el Cuerpo de Paz han estado involucrados desde hace tiempo en aspectos de suministro de agua potable y saneamiento en el Ecuador. El Cuerpo de Paz ha asignado voluntarios al IEOS, y la AID ha financiado actividades de saneamiento y suministro de agua potable. En la actualidad se lleva a cabo conjuntamente con el IEOS un proyecto de suministro de agua potable rural financiado por la AID. El taller formó parte de un programa de comercialización social encarado por el IEOS con el objeto de mejorar el comportamiento en materia de higiene en comunidades que disponen de sistemas mejorados de suministro de agua potable, y proporcionó al WASH la oportunidad de realizar la primera prueba de campo de su proyecto de Manual de Adiestramiento sobre Educación sobre Higiene.

El taller fue un esfuerzo encarado conjuntamente por el WASH y el Cuerpo de Paz. El WASH proporcionó el especialista en adiestramiento, y el Cuerpo de Paz el instructor de educación sobre higiene. El Cuerpo de Paz tuvo además a su cargo los arreglos logísticos en el país, incluyendo la selección del lugar en que se realizaría el taller de trabajo.

#### 1.2 Alcance del trabajo

Las siguientes tareas estuvieron bajo la responsabilidad conjunta de los consultores del WASH y del Cuerpo de Paz:

1. Familiarizarse con los antecedentes del proyecto de suministro de agua potable rural financiado por la AID, especialmente con la campaña de comercialización social.
2. Familiarizarse con el proyecto de Manual de Adiestramiento sobre Educación sobre Higiene del WASH.
3. Llegar al país con 5-7 días de anticipación a la iniciación del taller, para efectuar ajustes al diseño y prepararse para las reuniones.
4. Visitar al personal del IEOS, el Cuerpo de Paz y la USAID.
5. Preparar los materiales que fueran necesarios en español.
6. Utilizando el Manual de Adiestramiento sobre Educación sobre Higiene, conducir un taller de trabajo de nueve días de duración, en español, para alrededor de 28 participantes.
7. Redactar un breve informe, en inglés y en español, en el que se describe el taller, se evalúan los resultados y se efectúan recomendaciones para el futuro.
8. Proporcionar al WASH comentarios detallados, verbales y escritos, sobre el manual de adiestramiento.
9. Después del taller, conducir una reunión informativa en el WASH o en el Cuerpo de Paz, que incluya un examen del taller de trabajo y recomendaciones acerca del manual de adiestramiento.

El trabajo de campo se realizó entre el 8 y el 26 de mayo de 1989, dedicándose el tiempo a las siguientes tareas:

- 4-5 de mayo - reunión de planificación del equipo
- 8-13 de mayo - preparación del taller en el Ecuador
- 15-24 de mayo - realización del taller de trabajo
- 25-26 de mayo - redacción del informe y reunión informativa en el país
- 30-31 de mayo - reunión informativa en el WASH



## Capítulo 2

### PLANIFICACION

#### 2.1 Planificación inicial

En julio de 1988, el especialista sectorial en agua potable y saneamiento de la OTAPS, Jaime Henríquez, visitó el Ecuador para evaluar el programa de agua potable y saneamiento del Cuerpo de Paz. Sus comprobaciones preliminares indicaron la necesidad de que en el programa del Cuerpo de Paz se asignara énfasis a la educación sobre higiene. El examen preliminar de estas comprobaciones con Napoleón Cevallos, Director Asociado del Cuerpo de Paz, originó la planificación de un taller de trabajo para voluntarios de ese cuerpo destacados en el país, que se llevaría a cabo a principios de 1989. A iniciativa del Cuerpo de Paz y con el apoyo del IEOS, se amplió el alcance del taller de trabajo, incluyéndose un agente de campo del IEOS proveniente de cada una de las provincias. La realización del taller de trabajo se programó para principios de mayo de 1989, para que los agentes de campo del IEOS pudieran asistir antes de que se iniciara un nuevo programa de educación sobre higiene en todo el país. Las fechas se confirmaron por cable al WASH y al Cuerpo de Paz.

La oficina del Cuerpo de Paz/Ecuador cursó invitaciones a diez voluntarios, en las que se describían las metas, los propósitos y la metodología del taller de trabajo. La misma carta se envió a 19 posibles participantes del IEOS. Se invitó asimismo a un participante adicional, el señor Homero Morales de la oficina del IEOS en Quito, para que asistiera como participante-observador con el fin de examinar el contenido y la metodología del taller de trabajo. La sección de educación del IEOS deseaba estudiar la posibilidad de repetir el adiestramiento para la totalidad de los 140 agentes de campo en el verano de 1989.

El 4 y 5 de mayo se llevó a cabo en Washington, D.C., una reunión de planificación del equipo, a la que asistieron los dos consultores. En la misma se les proveyeron antecedentes de los programas del Cuerpo de Paz y el IEOS. La reunión de planificación se concentró en dos aspectos de la tarea: en primer lugar, la provisión de adiestramiento a 30 participantes, con el fin de incrementar su capacitación en materia de educación sobre higiene a nivel comunitario, y en segundo lugar, realizar una prueba de campo del Manual de Adiestramiento sobre Educación sobre Higiene preparado por el WASH. Los consultores formularon un plan de trabajo para ambas tareas.

El manual de adiestramiento fue preparado por el WASH en agosto de 1988, y contempla un taller de trabajo de nueve días de duración para agentes de extensión experimentados. Su propósito general es incrementar la capacidad de los participantes para formular, llevar a cabo y vigilar proyectos de educación sobre higiene en una comunidad. Esta primera prueba de campo del manual tenía por objeto sugerir cambios antes de la realización de la prueba final de campo que se realizaría en Nigeria en agosto de 1989.

A su llegada a Quito, el equipo celebró una serie de reuniones en el Cuerpo de Paz, USAID y el IEOS para informar a los distintos organismos acerca de su plan. La reunión inicial con el señor Cevallos del Cuerpo de Paz evidenció claramente la necesidad de que los voluntarios de ese cuerpo adquirieran conocimientos en materia de educación sobre higiene. En USAID y el IEOS las conversaciones se concentraron en la importancia de dar un primer paso preparando a los agentes de extensión experimentados para que iniciasen actividades de educación sobre higiene a nivel comunitario. Se consideró que este esfuerzo sería complementario de la estrategia de comercialización social ya iniciada.

Durante la semana del 8 al 12 de mayo, en Quito, se tradujeron al español los materiales del taller de trabajo. Se reunieron los materiales y suministros, ya que el personal del proyecto no tendría fácil acceso a los mismos una vez en el lugar en que se realizaría el taller.

## 2.2 Preparación del lugar

El taller de trabajo se llevaría cabo en la Hostería Chorlavi, situada a un kilómetro del pueblo de Ibarra. La hostería es una antigua hacienda convertida en hotel y centro de conferencias, que el Cuerpo de Paz y USAID utilizan frecuentemente para conferencias y talleres de trabajo. Es uno de los hoteles para conferencias mejor administrados que los instructores han encontrado. Constituyó un lugar ideal para un taller de trabajo: el servicio al personal y a los participantes fue impecable durante toda su permanencia.

## 2.3 Selección de la comunidad

A su llegada al lugar del adiestramiento y antes del arribo de los participantes, el personal del taller de trabajo visitó la comunidad de La Calera, donde se realizarían los ejercicios de campo. Por razones logísticas, sólo se seleccionó una comunidad. La Calera es una población lo suficientemente grande como para que un grupo de 30 participantes recopilen información sobre uso del agua, salud ambiental e higiene personal. La mayoría de los hogares de la comunidad disponen de agua corriente y letrinas, aunque no todas las casas tienen sistemas completados, lo que proporcionó a los participantes una diversidad de situaciones.

Antes del ejercicio de recopilación de información que se realizaría el tercer día del taller de trabajo, un miembro del personal regresó a La Calera para confirmar la hora de llegada con el presidente del Comité de Usuarios de Agua, informándose al mismo tiempo al maestro y a los otros miembros del comité acerca del programa.

## Capítulo 3

### EJECUCION DEL TALLER DE TRABAJO

#### 3.1 Metas del taller de trabajo

El propósito general del taller fue preparar a los participantes para promover la participación de las comunidades en actividades de educación sobre higiene. Las metas específicas fueron las siguientes:

1. Definir la influencia de las prácticas de suministro de agua potable y saneamiento sobre la salud de adultos y niños en una comunidad.
2. Determinar el papel y los componentes de un eficaz programa de educación sobre higiene.
3. Recopilar información sobre el comportamiento y las creencias de los miembros de la comunidad acerca de la higiene en su relación con el agua, el medio ambiente y el individuo.
4. Analizar esta información para aquellos comportamientos susceptibles al cambio.
5. Seleccionar acciones apropiadas de educación sobre higiene.
6. Formular las metas del programa sobre la base de esas acciones.
7. Emplear eficazmente métodos seleccionados de educación sobre higiene.
8. Preparar la exitosa ejecución de un programa de educación comunitaria sobre higiene basado en un plan de trabajo.
9. Formular un plan para vigilar y evaluar un programa de educación comunitaria sobre higiene.
10. Formular el esquema de un diseño de programa de educación comunitaria sobre higiene en el ambiente de trabajo de los participantes.

#### 3.2 Participantes

Participaron en el taller de trabajo 19 promotores del IEOS, todos hombres, provenientes de 17 diferentes provincias, y 10 voluntarios del Cuerpo de Paz, seis hombres y cuatro mujeres. Los promotores del IEOS tenían de uno a 14 años de experiencia en la institución. Los que tenían 14 años de experiencia habían trabajado en el IEOS desde que se fundó el organismo en 1975. Hasta la fecha, los promotores del IEOS han trabajado principalmente como asistentes de los ingenieros en proyectos de construcción, y su participación en actividades de educación sobre higiene ha sido mínima. Según el personal del IEOS en Quito, el instituto anticipa asignar en el futuro una mayor importancia a las actividades de educación sobre higiene, y planea redefinir el papel de algunos de los promotores, de forma tal que sólo tengan a su cargo actividades educacionales y no desempeñen funciones relacionadas con la construcción. Se piensa incluir a los 19 participantes del taller de trabajo en este nuevo grupo de promotores de educación sobre higiene.

De los diez voluntarios del Cuerpo de Paz, siete trabajan como promotores del IEOS. Uno de ellos trabaja para el Plan Internacional como educador en materia de higiene, uno con la autoridad estatal de Desarrollo Rural Integrado y otro con la Federación de Indígenas de Chimborazo. Cinco de los voluntarios han permanecido en el país por espacio de 18 meses y completarán su servicio en un periodo de seis meses. Cinco llegaron al Ecuador en agosto de 1988 y tienen aún 18 meses de servicio para cumplir. En el Apéndice A se incluye una lista de los participantes.

### 3.3 Instructores

Los consultores que condujeron el taller de trabajo fueron el señor William Hanson, consultor del WASH, y la señora Judy Aubel, consultora del Cuerpo de Paz. El señor Hanson es especialista en adiestramiento y la señora Aubel es instructora y educadora en el campo de la salud. Durante los nueve días del taller, el señor Napoleón Cevallos, del Cuerpo de Paz, y el señor Homero Morales, del IEOS, asistieron en las actividades de la reunión, especialmente en aspectos de traducción y trazado de gráficos.

### 3.4 Contenido del taller de trabajo

El taller de trabajo se basó en el Manual de Adiestramiento sobre Educación sobre Higiene, aunque los consultores introdujeron algunas modificaciones. El taller fue diseñado para proporcionar a los participantes experiencia en la ejecución de tareas de educación sobre higiene similares a las involucradas en un programa real de educación sobre higiene. El taller consistió de 15 reuniones y requirió ocho días y medio de adiestramiento intensivo. Las reuniones se desarrollaron con la misma secuencia que se hubiera seguido en el desarrollo y la ejecución de un programa de educación sobre higiene: discusión de la recopilación de datos de la comunidad; formulación de metas del programa educacional sobre la base de la realidad de la comunidad; preparación de planes de trabajo; principales problemas de la ejecución del programa, y vigilancia y evaluación.

### 3.5 Metodología

El taller de trabajo empleó un enfoque de enseñanza activo, participatorio y basado en la experiencia. Los participantes realizaron diversas actividades de aprendizaje, tales como estudios de casos, representaciones, historias, demostraciones y tareas individuales y en pequeños grupos. Durante el taller, los participantes practicaron la recopilación y el análisis de información comunitaria y la utilización de métodos de educación sobre higiene en grupos en una aldea rural situada cerca del lugar del adiestramiento. Se estimuló a los participantes a evaluar todas las reuniones en términos de su aplicabilidad a sus responsabilidades y lugares de trabajo.

Además de las sesiones formales de adiestramiento, se realizaron reuniones informales entre los instructores y los participantes, en las que se estimuló la participación, se promovió la discusión sobre la forma de aplicar los principios presentados, y se proporcionó la oportunidad de resolver incertidumbres y problemas individuales. También se estimuló la interacción mutua de los participantes, y la discusión de lo que habían aprendido y sus posibles aplicaciones. Se exigió a los participantes que mantuvieran un registro diario de "lecciones aprendidas", asignando énfasis a la forma en que podrían aplicarse esas lecciones en sus respectivos ambientes de trabajo.

### 3.6 Programa

El taller de trabajo tuvo nueve días de duración, con alrededor de siete horas y media de sesiones formales cada día. Los primeros siete días se dedicaron al adiestramiento, seguidos de un día libre y dos días y medio adicionales de adiestramiento. En el Apéndice B se incluye el programa completo del taller de trabajo.

## Capítulo 4

### EVALUACION DEL TALLER DE TRABAJO

#### 4.1 Evaluación de los participantes

Se solicitó a todos los participantes que evaluaran el taller de trabajo utilizando un formulario de evaluación que se incluye en el Apéndice C. Se completaron 27 formularios. Los resultados de esas evaluaciones se resumen a continuación.

##### 4.1.1 Logro de las metas

Se solicitó a los participantes que evaluaran si el taller de trabajo había alcanzado las 10 metas enunciadas. El Cuadro 1 muestra los resultados. En una escala de 4 puntos, las respuestas variaron de 2,9 a 3,4, siendo 1 la calificación más baja y 4 la más alta. La calificación más baja de 2,9 se imputó al primer objetivo: definir la influencia del suministro de agua potable y del saneamiento sobre la salud de adultos y niños en una comunidad. Las calificaciones más altas correspondieron a las siguientes metas: papel y componentes de un programa de educación sobre higiene, recopilación de información, formulación de metas del programa y utilización de métodos de educación sobre higiene. En general, las calificaciones mostraron una reacción positiva al taller de trabajo, con una variación relativamente pequeña de calificaciones (2,9 la más baja y 3,4 la más alta).

##### 4.1.2 Metodología del adiestramiento

La Parte II del formulario de evaluación contenía preguntas abiertas relacionadas con la utilidad del taller de trabajo. Las respuestas a la pregunta 2 --"¿Cuál fue el aspecto más útil de la estructura del taller de trabajo?", incluyeron las siguientes:

- o Presentar los objetivos de cada sesión al principio y al término de la misma
- o Tomar pasos específicos para cumplir los objetivos de la sesión
- o Anotar con frecuencia el adelanto con respecto a los objetivos generales del taller de trabajo
- o Aprovechar la experiencia de los participantes
- o Utilizar la comunidad para el adiestramiento de campo, lo que hace que la tarea resulte más realista

##### 4.1.3 Contenido

Los participantes señalaron que el contenido era pertinente y relevante. Se sugirieron más temas relacionados con la salud, especialmente un mayor análisis de las enfermedades relacionadas con el agua.

##### 4.1.4 Instructores

Los participantes destacaron el interés de ambos instructores de trabajar con ellos en forma individual a través de todo el taller de trabajo, tanto en las clases como fuera de ellas. Varios de ellos señalaron que los instructores no asumieron el papel de jueces, sino que aceptaron pacientemente las preguntas y las respuestas de los participantes. Los comentarios más frecuentes fueron que los instructores presentaron el material en forma clara, estimularon a los participantes a expresarse abiertamente y les infundieron confianza acerca de su capacidad para llevar a cabo sus tareas.

## Cuadro 1

### RESULTADOS DEL TALLER DE TRABAJO

<u>METAS</u>	<u>CALIFICACION</u>
Definición de la influencia del agua potable y el saneamiento sobre la salud	2,9
Determinación del papel y los componentes de un programa de educación sobre higiene	3,3
Recopilación de información sobre comportamiento	3,4
Análisis de la información	3,1
Selección de métodos de educación sobre higiene	3,1
Formulación de metas del programa	3,2
Utilización de métodos de educación sobre higiene	3,2
Preparación para la ejecución de un plan de trabajo	3,1
Formulación de un plan de vigilancia y evaluación	3,0
Formulación de un plan propio	3,1

#### 4.1.5 Organización del taller de trabajo

El lugar del adiestramiento y el apoyo provisto por el Director Asociado del Cuerpo de Paz, señor Cevallos, recibieron uniformemente altas calificaciones.

#### 4.2 Evaluación de los instructores

##### 4.2.1 Metas del taller de trabajo

Si bien las metas generales indicadas en 3.1 son válidas y relevantes en relación con las necesidades de los trabajadores de educación sobre higiene de la comunidad, el contenido de algunas de las sesiones requiere más tiempo que el asignado en el programa del taller de trabajo. Este punto ha sido examinado en detalle con el WASH y será tomado en cuenta en la revisión del manual de adiestramiento y en la segunda prueba de campo.

##### 4.2.2 Planificación y preparación del lugar

La planificación del taller de trabajo comenzó en octubre de 1988. La planificación preliminar y la selección del lugar estuvieron a cargo del señor Cevallos del Cuerpo de Paz, sobre la base de los lineamientos del manual de adiestramiento. El lugar elegido es bien conocido y está organizado adecuadamente para celebrar seminarios.

#### 4.2.3 Apoyo

El señor Cevallos proporcionó apoyo al personal y a los participantes durante todo el seminario. Todos los arreglos materiales y de logística fueron realizados con anterioridad a la partida para Ibarra. La presencia del señor Cevallos durante todo el taller facilitó el desarrollo del programa. Coordinó las visitas a la comunidad y asistió a los instructores en materia de traducciones, trazado de gráficos y trabajo de grupo. Su orientación y asistencia resultaron especialmente útiles durante el último día, que se dedicó a la planificación del trabajo individual.

#### 4.2.4 Programa

El taller de trabajo utilizó el programa incluido en manual de adiestramiento, que se muestra en el Apéndice B. Para acomodar al personal del hotel, el período reservado para los almuerzos se extendió a dos horas.

#### 4.2.5 Metodología

La metodología de adiestramiento participatorio empleada en el taller de trabajo fue bien recibida por los participantes, aún cuando era la primera vez que los promotores ecuatorianos se veían expuestos a la misma. Las dos experiencias de campo en la comunidad resultaron particularmente útiles en términos de vincular los conceptos y la experiencia práctica.

#### 4.2.6 Participantes

Los participantes se mostraron muy receptivos al contenido y la metodología del taller de trabajo. Si bien aún no se había asignado oficialmente a los promotores del IEOS la responsabilidad de organizar actividades de educación sobre higiene, los que asistieron al taller de trabajo manifestaron que tales actividades eran necesarias. Casi todos ellos salieron del taller con la intención de planificar actividades de educación sobre higiene en las comunidades en las que trabajan. Durante todo el taller, los participantes evidenciaron una extraordinaria motivación para aprender.

Los voluntarios del Cuerpo de Paz que asistieron también estuvieron altamente motivados. En nueve de diez casos, los voluntarios hablaban buen español y pudieron participar completamente en todas las sesiones. Es una lástima que cinco de los voluntarios que asistieron al taller abandonarán el Ecuador en seis meses y no tendrán mucho tiempo para aplicar la experiencia adquirida en el mismo. Lo hubieran tenido si este tipo de adiestramiento se hubiera organizado antes en su servicio en el Cuerpo de Paz.





## Capítulo 5

### RECOMENDACIONES

#### 5.1 Recomendaciones para el WASH

##### A. Contenido del Manual de Adiestramiento sobre Educación sobre Higiene

1. La metodología participatoria recomendada en manual de adiestramiento, que incluye numerosos ejercicios prácticos en clase y dos ejercicios en la comunidad, resultó eficaz con los participantes del IEOS y los voluntarios del Cuerpo de Paz en el contexto ecuatoriano. Los instructores la consideraron apropiada también para otros ambientes culturales.
2. En la mayoría de las 15 sesiones se introdujeron modificaciones a la metodología o al contenido, que variaron desde ajustes menores hasta cambios estructurales más sustanciales. Los cambios más importantes se efectuaron en las sesiones sobre recopilación y análisis de datos de la comunidad y en los métodos educacionales.
3. En términos de su contenido, el taller de trabajo, en la forma en que está diseñado actualmente, intenta presentar demasiado material en un período de nueve días. Se recomienda que se extienda a diez días y medio, con el fin de poder dedicar más tiempo a ciertas actividades e incluir unas pocas actividades adicionales.
4. El diseño debería ampliarse, incluyendo la consideración y el examen del papel de la mujer en las actividades comunitarias relacionadas con el agua potable y el saneamiento, de estrategias para trabajar con mujeres en la comunidad, y técnicas para influir el comportamiento de la mujer en relación con la salud.

##### B. Usos futuros del Manual de Adiestramiento sobre Educación sobre Higiene en el Ecuador

1. Como se introdujeron significativas modificaciones en el proyecto de manual de adiestramiento durante el taller de trabajo de Ibarra, se recomienda postergar la traducción del mismo hasta que se efectúen las modificaciones. Las mismas deberán estar completadas para fines de julio de 1989, antes de la realización de la segunda prueba de campo en el mes de agosto. La revisión final está programada para el mes de octubre.
2. En el contexto ecuatoriano, el manual puede ser utilizado más eficazmente como recurso para el adiestramiento de promotores de educación sobre higiene, si se lo adapta en los aspectos necesarios a la situación ecuatoriana. El material de la historia de casos, por ejemplo, debería "ecuatorianizarse" incluyendo elementos relacionados con el contexto sociocultural específico. En general, estas adaptaciones serían relativamente menores y consistirían en hacer que los ejemplos fuesen más específicos del Ecuador.
3. El IEOS espera utilizar los 20 promotores que participaron en el taller de trabajo de Ibarra para adiestrar a otros promotores. Para que se produzca ese efecto "multiplicador" del adiestramiento, los consultores recomiendan enfáticamente que los 20 promotores completen primero un programa de dos semanas de capacitación de instructores. El taller de Ibarra no tuvo por objeto preparar a los participantes para adiestrar a otros.
4. Este programa de capacitación debería utilizarse solamente con promotores que han sido designados para llevar a cabo programas educación comunitaria sobre higiene. En el taller de Ibarra, muchos de los promotores expresaron su preocupación de que no se les permitiera

y/o se les estimulara a que apliquen los conocimientos sobre educación sobre higiene adquiridos en el taller de trabajo.

## 5.2 Recomendaciones para USAID/IEOS: Ecuador

### A. Seguimiento de los promotores del IEOS y su aplicación de los conocimientos sobre educación sobre higiene adquiridos en el taller de trabajo

1. Los participantes adquirieron conocimientos básicos en materia de educación sobre higiene, y en general demostraron entusiasmo acerca de su regreso a sus comunidades para planificar y llevar a cabo tales actividades. Todos los participantes salieron del taller de trabajo con planes de trabajo individuales que pensaban aplicar en cuanto las autoridades provinciales lo permitiesen. Sin embargo, desde que hasta la fecha todos los promotores han desempeñado tareas técnicas o de ingeniería, han expresado su preocupación acerca de que si dispondrían el apoyo institucional necesario para iniciar tales actividades.
2. Si bien los promotores del IEOS adquirieron conocimientos básicos sobre métodos de educación sobre higiene y sobre planificación y ejecución de programas de educación sobre higiene, el adiestramiento no fue suficiente para asegurar que los participantes puedan formular y administrar tales programas. Este adiestramiento constituye un primer paso que requiere ser reforzado y ampliado mediante otras actividades similares de adiestramiento.
3. En el término de 3 a 6 meses debería llevarse a cabo una actividad de seguimiento con el mismo grupo de promotores, para examinar los logros alcanzados y los problemas encontrados en las actividades de educación comunitaria sobre higiene, e introducir métodos y técnicas educacionales adicionales.

### C. Recomendaciones para el Proyecto de Agua Potable y Saneamiento para la Salud y el Proyecto Ecuatoriano de Salud

Las siguientes recomendaciones se relacionan principalmente con el componente de educación sobre higiene del proyecto. Algunas de ellas tienen implicaciones secundarias relacionadas con el fortalecimiento de la capacidad local para operar y mantener sistemas de agua potable y saneamiento y asegurar el apoyo central y provincial del IEOS a las actividades de agua potable y saneamiento de las comunidades.

#### 1. Componentes de la estrategia para la educación sobre higiene

La estrategia para la educación sobre higiene del proyecto tiene dos componentes: 1) actividades de comunicación masiva nacional y 2) organización a nivel comunitario de grupos comunitarios y actividades interpersonales (en grupo e individuales) de educación sobre higiene. A juicio de los consultores, las actividades de comunicación interpersonal a nivel comunitario son de fundamental importancia en el proyecto, por las siguientes razones: a) la importancia relativa de las comunicaciones interpersonales en el cambio de comportamiento; b) la diversidad cultural existente en las comunidades ecuatorianas (factor que debe tenerse en cuenta al formular contenidos/mensajes relevantes sobre educación), y c) el hecho de que las estrategias de comunicación masiva tienen relativamente menos impacto en las zonas rurales.

Se considera que las actividades de comunicación masiva revisten importancia para producir cambios de comportamiento, en la medida en que refuercen los esfuerzos de educación a nivel comunitario. No resultan suficientes por sí mismas. La experiencia de otros países ha demostrado que el potencial para un cambio sostenido de comportamiento como resultado de campañas de comunicación masiva es incierto. Típicamente, después de terminadas las campañas, se produce una brusca reducción en el comportamiento del sujeto. Las posibilidades de un cambio sostenido de comportamiento parecen

ser mayores cuando se ponen cuidadosamente en práctica las comunicaciones interpersonales y las actividades de educación.

En términos del diseño del proyecto, debería asignarse más énfasis a la organización/movilización a nivel comunitario y al componente de comunicación/educación del proyecto. Se requiere más tiempo y recursos para el adiestramiento permanente y la supervisión de los promotores del IEOS y para permitir un contacto regular con un número relativamente pequeño (de 10 a 15) de comunidades objeto del programa. En términos de asistencia técnica, se requiere considerable apoyo para la formulación de estrategias de adiestramiento, materiales de enseñanza y programas de supervisión; organización de comités y grupos comunitarios y métodos participatorios de educación sobre higiene.

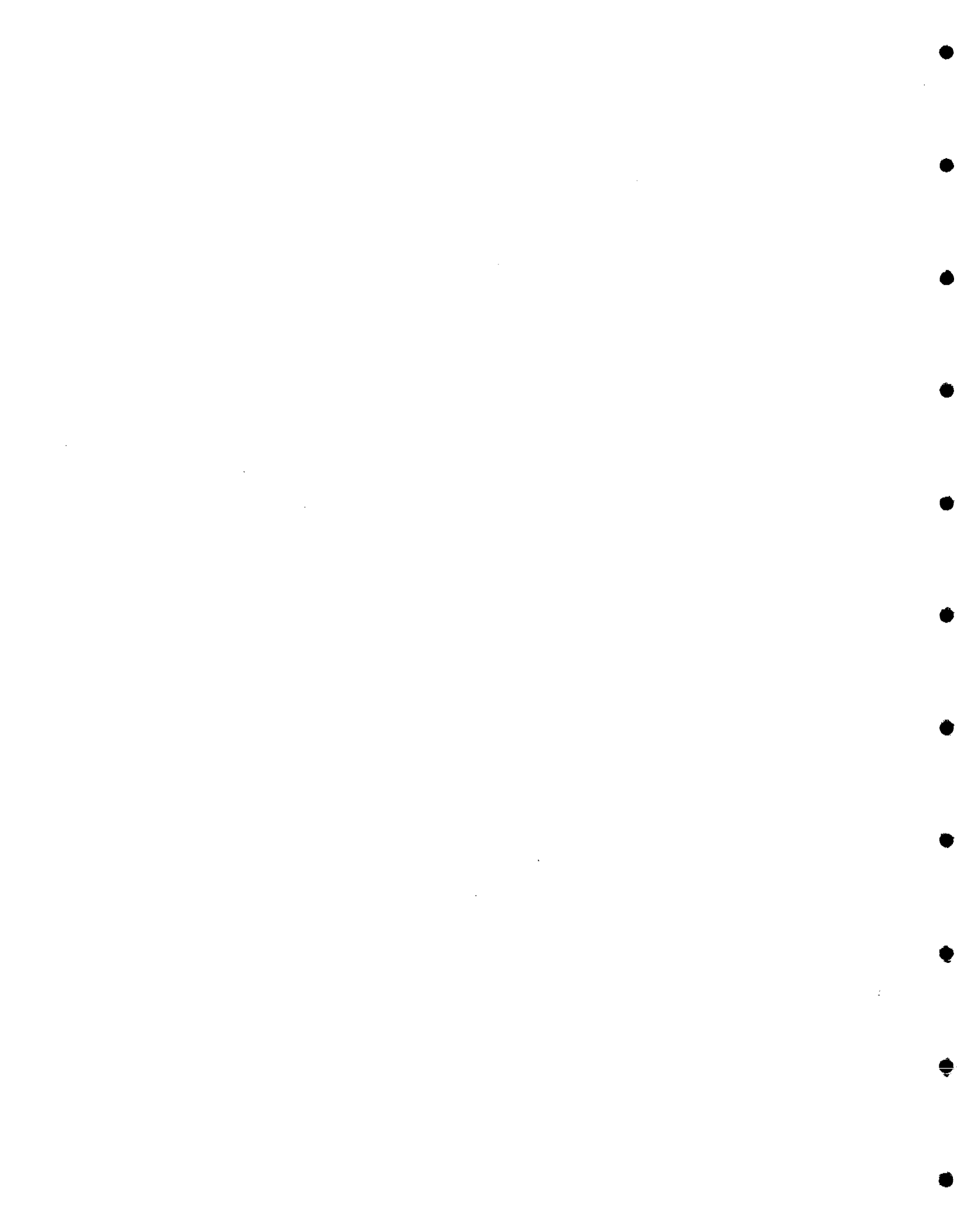
### 5.3 Recomendaciones para el Cuerpo de Paz

#### Cuerpo de Paz Ecuador

1. Los diez voluntarios que participaron en el taller de Ibarra prepararon planes de trabajo individuales de educación sobre higiene para por lo menos una de las comunidades en las que están trabajando. Resultará importante que el Director Asociado del Cuerpo de Paz para agua potable y saneamiento realice un seguimiento con cada uno de los voluntarios acerca de la ejecución de esos planes.
2. Las sesiones revisadas 1-11 del manual de adiestramiento, que se refieren a métodos de educación comunitaria sobre higiene, deberían incluirse en futuros programas de adiestramiento PST. Las sesiones 1-15 sobre planificación, ejecución, supervisión, vigilancia y evaluación de programas de educación sobre higiene serían probablemente más apropiados para IST.

#### Cuerpo de Paz Washington

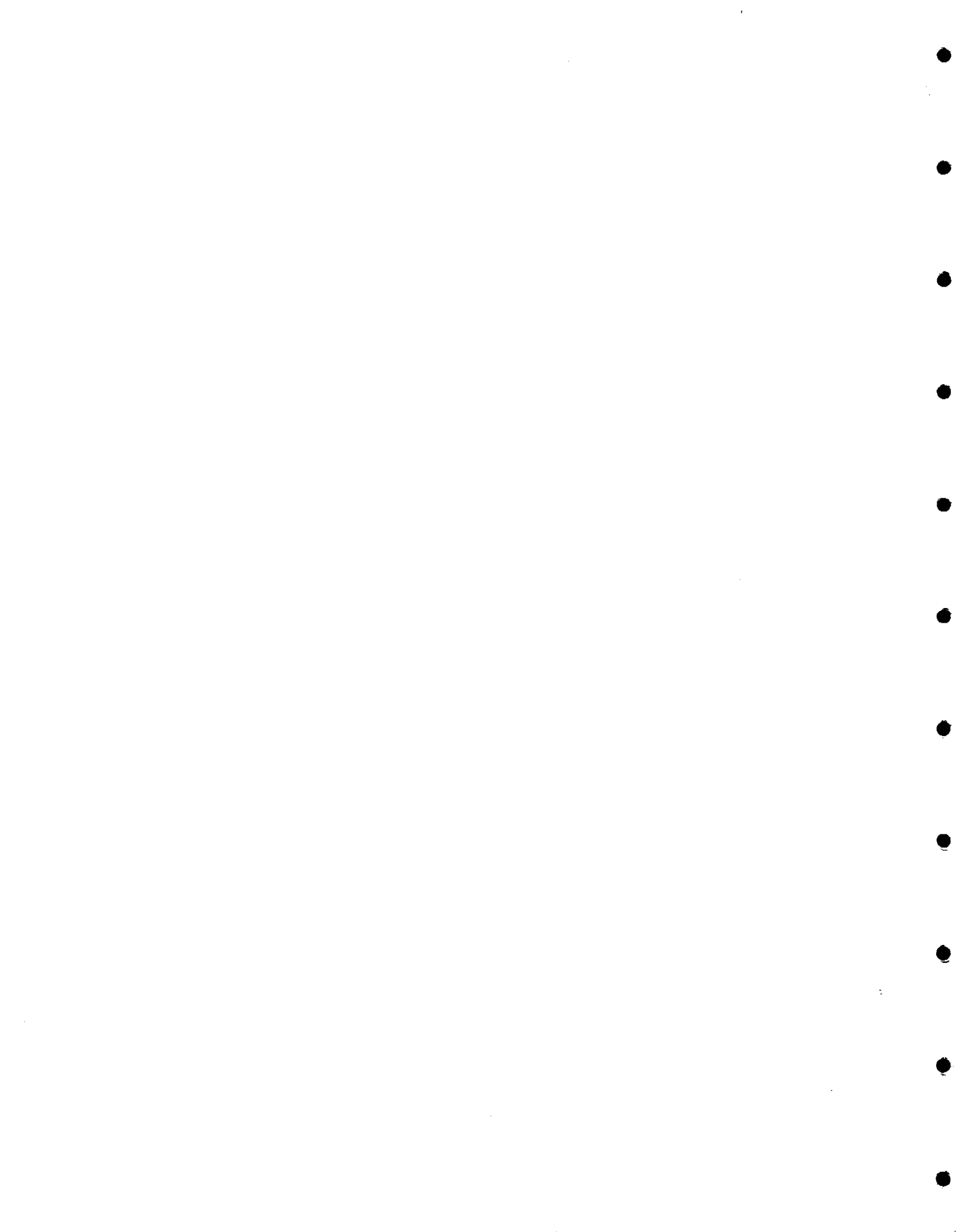
1. Después de la segunda prueba y revisión del manual de adiestramiento, la PC/OTAPS debería promover su utilización en todos aquellos programas de agua potable y saneamiento en que los voluntarios tengan a su cargo actividades de educación sobre higiene. Como se sugiere más arriba, la primera parte del manual es apropiada para PST, y la última parte debería reservarse para IST, en cuya oportunidad los voluntarios ya habrán tenido una considerable experiencia de campo y podrían comprender mejor la relevancia del material.
2. Deberían efectuarse adaptaciones menores en el manual, particularmente en el material para estudios de casos, con el fin de adaptarlo a las características del país en el cual se utilizará.
3. Como se señala anteriormente, resulta importante incorporar en el taller de trabajo el análisis y la discusión del papel de la mujer en las actividades relacionadas con agua potable y saneamiento, así como estrategias para trabajar con mujeres de la comunidad. Ello debería basarse en el ambiente sociocultural específico en el que se utilice el manual.



## APENDICE A

### Lista de participantes

<u>Provincia</u>	<u>Participante</u>	<u>Organismo</u>
Azuay	Marcelo Alvarado	IEOS
Bolívar	Rodolfo Bustizlos	IEOS
Cotopaxi	Judy Meath Miguel Rosalino	CP/IEOS IEOS
Cañar	Eugenio Izquierdo Jonathan Sheehan	IEOS C/POZ-IEOS
Carchi	Galo Benalcázar	IEOS
Chimborazo	Stefani Beddingfield	Federación de Indígenas
	Hernán Maldonado	IEOS
El Oro	Jorge Cordero Luis Ortíz	IEOS IEOS
Esmeraldas	Lino Muñoz	IEOS
Guayas	Molly Lucas Nelson Marriott Mateo Valder	Plan Intern/ IEOS IEOS CP/IEOS
Imbabura	Rommel Armijos	IEOS
Los Ríos	Juan de Dios Alvarez José Griffin	IEOS C/POZ-IEOS
Losa	Michael Dalo Sidel Ludona	PDF-CP/IEOS IEOS
Manabí	Diego Dewane Eliecer Vinces Miguel Wooley	C/POZ-IEOS IEOS Proyecto DRI
Napo	Alfredo Páez	IEOS
Pastaza	Vicente Robalino	IEOS
Pichincha	Cristóbal Veintrinilla Francisco Viera Sandy Winkelmaier	IEOS IEOS C/POZ
Tungurahua	Leonardo Tovar S.	IEOS



APENDICE B

GUJA DE CAPACITACION PARA EDUCACION EN HIGIENE

Calendario del Taller

Semana 1

Hora	DIA 1 LUNES	DIA 2 MARTES	DIA 3 MIERCOLES	DIA 4 JUEVES	DIA 5 VIERNES
8:00 am	<p>1. Ceremonia de apertura e introducción al taller</p> <p>(3 horas)</p> <p>2. Interrelación entre el agua y la salud</p> <p>(2 horas)</p>	<p>4. Relación entre el educador en higiene y la comunidad</p> <p>(2 horas)</p> <p>5. Recopilación de información: Decidir qué información se requiere y cómo recogerla</p> <p>(3 horas)</p>	<p>6. Recogida de datos Ejercicio de campo (continuación)</p>	<p>7. Análisis de la Información (continuación)</p> <p>8. Metas del programa</p> <p>(4 hrs., 20 min.)</p>	<p>9. Métodos de educación en higiene</p> <p>(8 horas)</p>
	A L M	U E R Z O			
2:00 pm	<p>2. Continuación</p> <p>3. Finalidad y componentes de un programa de educación en higiene</p> <p>(1 hr., 45 min.)</p>	<p>5. Continuación</p> <p>6. Recogida de datos Ejercicio de campo</p> <p>(8 hrs., 35 min.)</p>	<p>7. Análisis de la información</p> <p>(3 hrs., 45 min.)</p>	<p>8. Continuación</p>	<p>9. Continuación</p>
5:30 pm					(fin a 5:30 pm)

GUIA DE CAPACITACION PARA EDUCACION EN HIGIENE

Calendario del Taller

Hora	DIA 6	DIA 7	DIA 8	DIA 9	DIA 10
8:00 am	10. Métodos, ejercicio de campo  (7 hrs.)	11. Formulación de un plan de trabajo  (4 hrs., 30 min.)	13. Monitoreo y evaluación  (2 hrs., 45 min.)  14. Plan para realización de un programa de regreso al país  (6 hrs.)	14. Plan para realización de un programa de regreso al país  (Continuación)  15. Evaluación del taller y ceremonia de clausura  (3 hrs.)	
	A L N U E R Z O				
1:30 pm	10. Continuación	11. Continuación  12. Cuestiones de ejecución de programas  (2 hrs., 30 min.)	14. Continuación		
5:00 pm					



APENDICE C

Formulario de evaluación del taller

Parte I: Logro de las metas

Sírvase rodear de un círculo el número apropiado para indicar en qué grado ha conseguido el taller mejorar su capacidad de hacer lo siguiente:

1. Definir las influencias de las prácticas de saneamiento y abastecimiento de agua sobre la salud de los adultos y niños en la comunidad.

1	2	3	4
Muy poco	Algo	Bien	Muy bien

2. Determinar y los componentes de un buen programa de educación en higiene

1	2	3	4
Muy poco	Algo	Bien	Muy bien

3. Recopilar información sobre comportamientos y creencias de los miembros de la comunidad en relación con la higiene en cuanto se relaciona con el agua, el ambiente y el individuo.

1	2	3	4
Muy poco	Algo	Bien	Muy bien

4. Analizar esta información para identificar comportamientos susceptibles de cambio.

1	2	3	4
Muy poco	Algo	Bien	Muy bien

5. Seleccionar medidas apropiadas de educación en higiene.

1	2	3	4
Muy poco	Algo	Bien	Muy bien

6. Formular metas programáticas tomando como base estas medidas.

1	2	3	4
Muy poco	Algo	Bien	Muy bien

7. Utilizar con eficacia determinados métodos de educación en higiene

1	2	3	4
Muy poco	Algo	Bien	Muy bien

8. Prepararse para la buena ejecución de un programa de educación en higiene de la comunidad fundamentado en un plan de trabajo.

1	2	3	4
Muy poco	Algo	Bien	Muy bien

9. Desarrollar un plan para vigilancia y evaluación de un programa de educación en higiene de la comunidad.

1	2	3	4
Muy poco	Algo	Bien	Muy bien

10. Trazar un esbozo de un diseño para un programa de educación en higiene de la comunidad en su marco de trabajo.

1	2	3	4
Muy poco	Algo	Bien	Muy bien

## Parte II: Análisis del éxito del taller

Sírvase responder a las preguntas siguientes lo más completamente que sea posible. Utilice el dorso del formulario de evaluación si necesita más espacio.

1. ¿Qué metas del taller responden más a sus necesidades de aprendizaje?
2. ¿Cuál es el aspecto más útil de la estructura del taller?
3. ¿Qué hicieron los instructores que más le ayudó a usted?
4. ¿Qué problemas surgieron que se resolvieron bien en su opinión?  
¿Cómo se resolvieron?
5. ¿Qué metas del taller no respondieron a sus necesidades de aprendizaje? ¿Qué necesidades de aprendizaje no satisfizo el taller?

6. ¿Qué parte de la estructura del taller fue la menos útil para usted? ¿Por qué? ¿Cómo pudiera mejorarse?
  
7. ¿Qué cosas hicieron los instructores que fueran menos útiles para usted? ¿Por qué? ¿Cómo pudieran mejorarse?
  
8. ¿Qué otras sugerencias quisiera usted hacer para mejorar este taller?
  
9. Otros comentarios: